

Goa, 22nd April, 1965

SERIES III No. 4

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series } (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscimo o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

General Administration Department

Mamlatdar's Office of Pernem Taluka

Notice no. 3

Peter Borges, Mamlatdar:

I hereby make it known, at the request of the Municipality of Pernem, that as the tithes and deposits reserved as a security for the under mentioned work are to be returned, all the interested parties are hereby notified to approach this Office, within a period of 30 days, from the date of publication of this notice in the Government Gazette, with any complaints they have as regards the non-payment of salaries or for materials and other indemnifications to which they are entitled in accordance with sub-clause 1 of article 60 of the Labour Legislation (Lei das Empreitadas) in force:

1 — Works of construction of a pontoon of 2,00 metres at Chopdem, construction of a aqueduct of 1 metre on the Municipal road Pernem-Morgim and repairs of a defence wall in front of Administration building of this taluka and of Municipal Garden at Pernem, executed in the year 1963, by the contractor Vassanta Loximona Porobo Dessai, from Corrêo.

Pernem, 8th April, 1965.—The Mamlatdar, *Peter Borges*.

Mamlatdar's Office of Canacona Taluka

Notice

It is announced that the materials such as timber and tiles removed from the building under repairs of the Mamlatdar's Office of this Taluka will be taken in to auction in this Office on the 24th April instant at 10 a. m. before a committee superiorly indicated in the quantity approximately below indicated and on the auction base also below indicated.

About 8 cubic metres of timber — tender value Rs. 2000/-.

About 10,000 tiles of local fabric — tender value Rs. 250/-.

The highest bidder will have to make the payment offered in the very act of bidding unless the bid be considered null and the material should be removed within eight days from the date of adjudication.

Chauri, 7th April, 1965.—The Mamlatdar, *S. L. Patankar*.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIU

Secretaria

Departamento da Administração Geral

Repartição de Mamlatdar do Concelho de Perném

Edital n.º 3

Peter Borges, Mamlatdar:

Faço saber à solicitação da Câmara Municipal deste concelho, que tendo de serem restituídos os décimos e depósitos reservados para a garantia das obras infra mencionadas, são por este avisados todos os interessados a irem apresentar nesta Administração, no prazo de 30 dias, a contar da publicação deste no *Boletim Oficial*, quaisquer reclamações por falta de pagamento de jornais, materiais e outras indemnizações a que se julguem com direito, nos termos do § 1.º do artigo 60.º da Lei das Empreitadas em vigor:

1 — Obras de construção dum pontão de vão de 2,00 metros em Chopdém, construção dum aqueduto de vão de 1,0 metro, na estrada municipal Perném-Morgim e reparação do muro em frente do edifício da Administração do concelho e do Jardim Municipal, em Perném, no ano de 1963, tarefa de Vassanta Loximona Porobo Dessai, de Congão.

Perném, 8 de Abril de 1965.—O Mamlatdar, *Peter Borges*.

Repartição de Mamlatdar do Concelho de Canácona

Anúncio

Anuncia-se que serão levados em hasta pública nesta Repartição, no dia 24 do corrente mês, pelas 10 horas, perante a Comissão superiormente indicada os materiais removidos do edifício em reparação da Repartição de Mamlatdar deste concelho de Canácona, como madeira e telhas, em quantidade aproximadamente a seguir indicada e pela base de licitação também a seguir mencionada:

Cerca de 8 m<sup>3</sup> de madeira — Base de licitação Rps. 2000/-.  
Cerca de 10,000 telhas de fabrico local — Base de licitação Rps. 250/-.

O adjudicatário terá de efectuar no acto o pagamento do preço que for oferecido sob pena de ser nulo o lance, devendo os materiais adjudicados ser removidos dentro de oito dias a contar do dia de adjudicação.

Chauri, 7 de Abril de 1965.—O Mamlatdar, *S. L. Patankar*.

## Administration Office of the Comunidades of Salcete

## Notice

Armando Santana Pereira, Administrator:

It is hereby made known that according to the terms of the article 509 of the Code of Comunidades, the undermentioned days are set for the examination of accounts of the key-keepers of the safes of the Comunidades below indicated, of the year 1964. The clerks should be present on the said days at 10 a. m. in the Office and must notify the key-keepers according to the article 510 of the same Code and send the books and necessary documents for the said purpose, with the anticipation of 8 days, unless some other day has been communicated by special order issued by the same office:

May:

Loutulim 3; Sarzora 10; Gonsua 13; Sernabatim 17; Ambelim 24; Chinchinim 28.

June:

Calata 1; Doncolim 7; Varca 15; Raia 21; Sernabatim 23; Chandor 26; Carmona 29.

July:

Colva 2; Assolná 6; Camorlim 12; Vanelim 16; Curtorim 19; Velim 23; Betalbatim 26; Majorda 29.

August:

Orlim 4; Macasana 9; Nagoa 13; Utorda 16; Cavorim 21; Dicarpale 23; Cana 27; Sirlim 28.

September:

Guirdolim 4; Deussua 10; Davorlim 13; Gandaolim 15; Cavelossim 17; Dramapur 20; Aquem 22; Margão 24; Verná 25; Benaulim 27 and Telaulim 29.

Margão, 12th April, 1965.—The Administrator, Armando Santana Pereira.

## Planning and Development Department

## Forest Department

## Notification

Tenders are called for repairs of forest buildings at Kaley and Curdi. The estimated cost of repairs are as under:—

Kaley — Rs. 3728-29 Ps.  
Curdi — Rs. 3496-50 Ps.

The details of repairs can be had from the Offices of the Range Forest Officers Collem and Sanguem and also from the Office of the Conservator of Forests, Panjim. Tenders should be in the prescribed tender forms which can be had from the Office of the Conservator of Forests, Panjim on payment of Rs. 5/- till 12 noon on 24th April 1965. Tenders will be received upto 3 p. m. on 24th April 1965. Tenderers should offer lump sum for the whole job. An earnest money deposit of Rs. 500/- by Demand Draft in the name of the Conservator of Forests, Panjim, should accompany the tender. The work will have to be completed by end of June 1965. Tenders will be opened in the presence of tenderers present immediately after the close i. e. at 3 p. m. on 24th April, 1965.

Panjim, 13th April, 1965.—For the Conservator of Forests, T. S. Bhat.

## Education, Public Health and Public Works

## Public Works Department

## Public Health Engineering Wing

Tender notice no. PHE/S/10\*

Sealed tenders are invited for the construction of Quarters for maintenance staff at the following places.

1—Quarters for maintenance staff at Assonora at an estimated cost of Rs. 200.683-38 Ps. (Rupees two lakhs six hundred eighty three and paise thirty eight).

## Administração das Comunidades de Salcete

## Edital

Armando Santana Pereira, administrador:

Faço saber que, nos termos do artigo 509º do Código das Comunidades, são designados os dias infra declarados para tomada e julgamento das contas dos clavículários dos cofres das comunidades do ano de 1964, abaixo mencionados, devendo os escrivães assistir nos designados, às 10 horas, nesta Administração, ao julgamento das contas fazendo as notificações determinadas no artigo 510º do citado código e enviar a esta Administração os livros e papéis precisos para o dito fim com a antecipação de 8 dias, quando não lhes seja designado outro dia por ordem especial:

Maio:

Loutulim 3; Sarzora 10; Gonsua 13; Sernabatim 17; Ambelim 24; Chinchinim 28.

Junho:

Calata 1; Doncolim 7; Varca 15; Raia 21; Sernabatim 23; Chandor 26; Carmona 29.

Julho:

Colvá 2; Assolná 6; Camorlim 12; Vanelim 16; Curtorim 19; Velim 23; Betalbatim 26; Majordá 29.

Agosto:

Orlim 4; Macasana 9; Nagoá 13; Utordá 16; Cavorim 21; Dicarpale 23; Caná 27; Sirlim 28.

Setembro:

Guirdolim 4; Deussua 10; Davorlim 13; Gandaolim 15; Cavelossim 17; Dramapur 20; Aquém 22; Margão 24; Verná 25; Benaulim 27 e Telaulim 29.

Margão, 12 de Abril de 1965.—O Administrador, Armando Santana Pereira.

## Departamento de Planificação e Fomento

## Repartição das Matas

## Aviso

Faz-se público que serão aceites propostas em carta fechada e lacrada para a reparação dos edifícios da Repartição das Matas em Calai e Curdi. O custo orçado das reparações é o seguinte:

Calai — Rps. 3728-29 Ps.  
Curdi — Rps. 3496-50 Ps.

Os pormenores relativos às reparações poderão ser obtidos das Repartições dos «Range Forest Officers» de Colém e Sanguém e da Repartição do Conservador das Matas, em Pangim.

As propostas devem ser escritas nos impressos apropriados que poderão ser obtidos da Repartição do Conservador das Matas, em Pangim, mediante o pagamento de Rps. 5/-, até às 12 horas de 24 de Abril de 1965. Os pretendentes deverão indicar a quantia total pela obra completa. As propostas deverão vir acompanhadas do depósito de Rps. 500/-, mediante cheque pagável à vista, em nome do Conservador das Matas, Pangim. A obra terá de ser concluída até fins de Junho de 1965. As propostas serão abertas na presença dos pretendentes logo após o encerramento, isto é, às 15 horas de 24 de Abril de 1965.

Pangim, 13 de Abril de 1965.—Pelo Conservador das Matas, T. S. Bhat.

## Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

## Serviços das Obras Públicas

## Repartição dos Serviços Sanitários

## Aviso n.º PHE/S/10

Faz-se público que aceitam nesta Direcção, propostas em carta fechada e lacrada para a execução das seguintes construções para residência do pessoal:

1—Residência para o pessoal em Assonora, sendo a base da licitação de Rps. 200.683-38 Ps. (duzentas mil, seiscentas e oitenta e três rupias e trinta e oito paise).

2 — Quarters for maintenance staff at Opa at an estimated cost of Rs. 102,359-19 Ps. (Rupees one lakh two thousand three hundred fifty nine and paise nineteen).

3 — Quarters for maintenance staff at Santa Inês, Panjim, at an estimated cost of Rs. 102,359-19 Ps. (Rupees one lakh two thousand three hundred fifty nine and paise nineteen).

Separate tenders for each work should reach this Office not later than 11 a.m. of 10th May 1965. Tenders will be opened at 3 p.m. on the same day in the Office of the Director of P. W. D. Panjim, Goa.

Tenders should accompany the documents in support of having deposited earnest money of 2½% of the estimated cost besides the documents mentioned in order (Portaria) no. 7905 dated 17-1-1960.

All particulars regarding the works can be obtained at Public Health Engineering Wing Office, Panjim, on all working days during working hours.

Panjim, 13th April, 1965.—The Director, *Balcisna Ramachandra Naique*.

### Finance Department

#### Directorate of Accounts

##### Notices

A period of 180 days is allowed for claims, from the date of publication of this notice in the Government Gazette, according to the terms of the Decree dated 5th December 1910, passed by law and in force by virtue of the Decree dated 24th March, 1911, to all interested parties who may have a right to the arrears of pension due to late Estevão Pascoal Pinho, retired guard of «Guarda Rural», who expired on 13th December, 1964.

Shri Bernardo Justiniano de Presentação Pinho, his brother, residing at Valpoi-Satari, is claiming to the said arrears.

A period of 180 days is allowed for claims, from the date of publication of this notice in the Government Gazette, according to the terms of the Decree dated 5th December 1910, passed by law and in force by virtue of the Decree dated 24th March, 1911, to all interested parties who may have a right to the pension in arrears due to late Jose Vicente Mariano Ribeiro, retired 1st class motorist of Captain of Ports Office, who expired on 29th December, 1964.

Smt. Micaela Maria Gonsalves, his widow, residing at Santa-Inez is claiming to the said arrears.

A period of 180 days is allowed for claims, from the date of publication of this notice in the Government Gazette, according to the terms of the Decree dated 5th December 1910, passed by law and in force by virtue of the Decree dated 24th March, 1911, to all interested parties who may have a right to the pension in arrears due to late Antonio Francisco Dias, a retired «road repairs worker» of P. W. D., who expired on 24th February, 1965.

Carmina Dias, his daughter, residing at Mercês-Goa, is claiming to the said arrears.

Panjim, 9th April, 1965.—The Deputy Director of Accounts, *Alvaro Pinho*.

### Department of Revenue and Taxes

#### Taluka Revenue Office Sanguem

##### Notice

The unknown owners of 38 bottles of country toddy liquor and 24 bottles of Sovereign Brandy found in the Railway compartment at Collem Station on 29th March, 1965, are hereby intimated to appear before the Head of Taluka Revenue Office, Sanguem, within 30 days, from the date of publication of this notice in the Government Gazette, to claim their right for the above mentioned bottles.

After the expiry of the aforesaid time limit the bottles shall be considered as forfeited to Government.

Sanguem, 7th April, 1965.—The Head of Taluka Revenue Office, *Ferdinando S. Esteves*.

2 — Residência para o pessoal em Opa, sendo a base da licitação de Rs. 102,359-19 Ps. (cento e duas mil e trezentas e cinquenta e nove rupias e dezanove paise).

3 — Residência para o pessoal em Sta. Inês, Pangim, sendo a base da licitação de Rs. 102,359-19 Ps. (cento e duas mil trezentas e cinquenta e nove rupias e dezanove paise).

As propostas de cada obra serão recebidas em separado até às 11 horas do dia 10 de Maio seguinte, nesta Repartição, acompanhadas do documento comprovativo de ter sido efectuado o depósito de 2½% da base da licitação juntamente com os outros documentos mencionados na Portaria n.º 7905, de 17 de Novembro de 1960.

As propostas serão abertas pelas 15 horas do mesmo dia no Gabinete do Director de Obras Públicas.

Quaisquer esclarecimentos relativos às obras podem ser obtidos na Repartição dos Serviços Sanitários em Pangim, nos dias úteis e durante as horas regulamentares de serviço:

Pangim, 13 de Abril de 1965.—O Director, *Balcisna Ramachandra Naique*.

### Departamento de Finanças

#### Direcção de Contabilidade

##### Editos

Por esta Direcção correm éditos de 180 dias, a contar da publicação destes no *Boletim Oficial*, nos termos do Decreto de 5 de Dezembro de 1910, em vigor por força do Decreto de 24 de Março de 1911, citando quaisquer interessados que se julguem com direito a pensão em dívida a Estevão Pascoal Pinho, que foi guarda da Guarda Rural, aposentado, falecido em 13 de Dezembro de 1964.

Shri Bernardo Justiniano de Presentação Pinho, seu irmão, residente em Valpoi do concelho de Satari, habilita-se a referida pensão em dívida.

Por esta Direcção correm éditos de 180 dias, a contar da publicação destes no *Boletim Oficial*, nos termos do Decreto de 5 de Dezembro de 1910, em vigor por força do Decreto de 24 de Março de 1911, citando quaisquer interessados que se julguem com direito a pensão em dívida a José Vicente Mariano Ribeiro, que foi 1.º motorista da Capitania dos Portos, aposentado, falecido em 29 de Dezembro de 1964.

Smt. Micaela Maria Gonçalves, a sua viúva, residente em Santa-Inez, habilita-se a referida pensão em dívida.

Por esta Direcção correm éditos de 180 dias, a contar da publicação destes no *Boletim Oficial*, nos termos do Decreto de 5 de Dezembro de 1910, em vigor por força do Decreto de 24 de Março de 1911, citando quaisquer interessados que se julguem com direito a pensão em dívida a António Francisco Dias, que foi cantoneiro das Obras Públicas e Transportes, aposentado, falecido em 24 de Fevereiro de 1965.

Carmina Dias, a sua filha, residente em Mercês-Goa, habilita-se a referida pensão em dívida.

Pangim, 9 de Abril de 1965.—O Director adjunto de Contabilidade, *Alvaro Pinho*.

### Departamento de Rendimentos e Impostos

#### «Taluka Revenue Office Sanguem»

##### Aviso

Faço saber que por esta Repartição correm éditos de 30 dias, contados da publicação deste, notificando o arguido desconhecido para aduzir os seus direitos a 38 garrafas de espírito de palmeira e 24 garrafas de Sovereign Brandy, apreendidas no dia 29 de Março de 1965, na Estação Ferroviária de Colém, pelas 20.30 horas, num dos compartimentos do comboio que se dirigia para Londa, sob pena de as mesmas garrafas serem consideradas perdidas a favor do Estado.

Sanguem, 7 de Abril de 1965.—O Chefe da Repartição de Fazenda Concelhia, *Ferdinando S. Esteves*.

## Advertisements

### Goa Judiciary Division

Notary Public Office of Comarca of Ilhas de Goa, in charge of Fernando Jorge Colaço, Bar-at-Law

#### Declaration of singular succession

In accordance with para 1 of article 179 of Law no. 2049, dated 6th August 1951 and for the purposes of para 2 of the same article, it is hereby announced, in due time, as follows, which is recorded in public deed dated the 10th April instant, drawn up by me from folio 70 verso to 77 verso of the Deed-Book no. 578, of this Office:

a) On the 29th December 1957 died in this city Maria Anastasia de Quadros e Andrade, as a widow of Vicente Salvador de Andrade, to whom she had been married in their first and only marriage without antenuptial agreement and therefore under the regimen of general communion of properties, and intestate, but with three donations in favour of the three children of the couple, leaving as her legal heirs her referred to three children, Mrs. Maria Catarina Quitéria Josefina de Quadros e Andrade, married to Caetano Manuel Conceição Pereira, Mrs. Maria Ana Marciana de Quadros e Andrade, then married to Dr. José Filipe da Piedade Menezes, now a widow, and Antônio Caetano Roque Francisco Procopio Quadros de Andrade, by other name Procopio de Quadros e Andrade, married to Mrs. Maria Lucilia Zulema de Noronha e Andrade.

b) By the said deed the abovementioned Mrs. Maria Catarina, with the consent of her husband Caetano Manuel, and Mrs. Maria Ana, together with the four already qualified heirs of her late husband Jose Filipe, ceded freely in favour of all the co-heirs, their rights to the not liquid and undivided inheritance of the said their mother, mother-in-law and grandmother Maria Anastasia, as per terms of article 2029 of Civil Code.

c) By virtue of these releases, the said Procopio de Quadros e Andrade has been declared qualified as the sole and only heir of her mother the said Maria Anastasia.

Panjim, 19th April, 1965.—The Notary, *Fernando Jorge Colaço*.

V. no. 35/1965

### «Comunidades»

#### Pilerne

2 The abovementioned Comunidade is convened for a special meeting, to meet at its Meeting Hall, at 11 a.m. on the 3rd Sunday after the publication of this notice hereof in the Government Gazette, in order to give its opinion on the file no. 267 of 1964 in which Rucuminbai Pilernencar asks for the reduction of rent of sorodio crop.

Pilerne, 9th April, 1965.—The Clerk, *Visitação Cristo Rei Socorro Pereira*.

V. no. 28/1965

#### Chicalim

#### Rectification

3 For needful purposes, it is rectified the following contents given in the notice, published in the Government Gazette, no. 2, Series III, dated 8-4-1965:

«File of free grant no. 1/1965, in which «Mazagon Dock Ltd.» (Goa Branch) has applied for a passage of 170,64m<sup>2</sup> near the land belonging to Nolasco Souza».

Chicalim, 18th April, 1965.—The Clerk, *Eugenio Martins*.

V. no. 34/1965

### Private advertisement

4 Cristalina D'Souza, widow, of Colvale, wishes to receive from the coffer of Comunidade of Pilerne, the jonas from 1960 to 1964, belonging to her deceased husband Inacio Caetano Manuel Pontes, amounting to Rs. 56-70 Ps. Those who think that they have any claim should apply to the respective office during the legal time limit.

V. no. 29/1965

GOVT. PRINTING PRESS — GOA  
(Imprensa Nacional — Goa)

PRICE — 27 Ps.

## Anúncios

### Notariado da Comarca das Ilhas de Goa

Cartório notarial a cargo do notário Licenciado em Direito Fernando Jorge Colaço

#### Declaração de sucessão singular

Nos termos do § 1.º do artigo 179.º da Lei n.º 2049, de 6 de Agosto de 1961 e para os efeitos do § 2.º do mesmo artigo, se faz público, em tempo útil, o seguinte, que consta da escritura de 10 de Abril corrente, por mim lavrada de fls. 70 a 77v. do livro de notas n.º 578, deste cartório:

a) Em 29 de Dezembro de 1957, faleceu nesta cidade Maria Anastasia de Quadros e Andrade, no estado de viúva de Vicente Salvador de Andrade, com quem fôra casada em primeiras e únicas núpcias de ambos sem contrato antenupcial e portanto sob o regime de comunhão geral de bens, e sem testamento mas com três doações em favor dos três filhos, do casal, deixando com seus herdeiros legítimos os ditos três filhos, D. Maria Ana Marciana de Quadros e Andrade, ao tempo casada com o Dr. José Filipe da Piedade Menezes e ora viúva, D. Maria Catarina Quitéria Josefina de Quadros e Andrade, casada com Caetano Manuel Conceição Pereira, e António Caetano Roque Francisco Procopio Quadros de Andrade, por outro nome Procopio de Quadros e Andrade, casado com D. Maria Lucilia Zulema de Noronha e Andrade.

b) Pela referida escritura as ditas D. Maria Catarina, com outorga do seu marido Caetano Manuel, e D. Maria Ana, juntamente com os quatro herdeiros já habilitados do seu falecido marido José Filipe, cederam gratuitamente a favor de todos os co-herdeiros os seus direitos à herança ilíquida e indívisua da dita sua mãe, sogra, avó materna e avó sogra Maria Anastasia, nos termos do artigo 2029.º do Código Civil.

c) Em virtude destas sessões, ficou devidamente habilitado como único e universal herdeiro da sua mãe, referida Maria Anastasia, o dito Procopio de Quadros e Andrade.

Pangim, 19 de Abril de 1965.—O Notário, *Fernando Jorge Colaço*.

G. n.º 35/1965

### Comunidades

#### Pilerne

2 É convocada a sobredita comunidade, para se reunir em sessão extraordinária, na casa das suas sessões, no terceiro domingo após a publicação deste no *Boletim Oficial*, pelas 11 horas, a fim de pronunciar sobre o processo n.º 267, de 1964, em que Rucuminbai Pilernencar, pede quita da renda de sorodio.

Pilerne, 9 de Abril de 1965.—O Escrivão, *Visitação Cristo Rei Socorro Pereira*.

G. n.º 28/1965

#### Chicalim

#### Rectificação

3 Para os fins convenientes se rectifica o seguinte, em relação ao anúncio de convocação da sobredita comunidade, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, 3.ª série, de 8 de Abril de 1965:

«Processo n.º 1/1965, de cedência em que a «Mazagon Dock Ltd.» (Goa Branch) pede que lhe seja concedida uma passagem na área de 170,64 m<sup>2</sup>, perto do aforamento de Nolasco Sousa».

Chicalim, 18 de Abril de 1965.—O Escrivão, *Eugenio Martins*.

G. n.º 34/1965

### Particular

4 Cristalina de Sousa, viúva, de Colvale, anuncia que pretende arrecadar os jonas do seu falecido marido, Inacio Caetano Manuel Pontes, dos anos de 1960 a 1964, na quantia de Rps. 56-70 Ps. do coffer da comunidade de Pilerne. Os que se julguem com direito aos mesmos reclamem nas estações competentes e no prazo legal.

G. n.º 29/1965